



Chuuut, Bébé dort !

Author: Huynh Thi Kim Lien

Illustrator: Huynh Thi Kim Lien

Translator: Sak Untala

Level 2



Depuis que leur maman est revenue avec le bébé, Zu et Zi sont malheureux. Ils n'ont pas le droit de faire du bruit quand le bébé dort.
Mais il dort TOUT LE TEMPS !



Ils n'ont pas le droit
de courir dans la maison.



Ils n'ont pas le droit
de bavarder à l'heure du goûter.



Ils n'ont pas le droit
de crier, même s'ils ont une bonne raison de le faire.



Mais la règle la plus dure à respecter pour Zu et Zi,
c'est de parler à voix basse quand le bébé dort.



S'ils ont envie d'éclater de rire,
ils doivent se retenir et se contenter de glousser.



Mais un jour, l'histoire qu'ils sont en train de lire est tellement drôle qu'ils craquent et se mettent à hurler de rire.
Oh, le bébé dort !



Le bébé se réveille en pleurant. Maman est en colère.
Elle leur crie d'aller jouer dehors.



Zu fait la tête. Elle n'aime pas être disputée.

Pour la reconforter, Zi lui dit qu'ils s'amuseront mieux dehors.

Et ils pourront faire tout le bruit qu'ils veulent !



Zu et Zi entament une partie de foot et retrouvent bientôt le sourire.

Zi shoote dans le ballon.

BUUUT !



Le ballon traverse tout le jardin. **CRASH !**
Oh, le bébé est réveillé.
Que va-t-il se passer ?



Le bébé se met à pleurer.



Ses hurlements sont si puissants qu'ils finissent
par fêler le biberon,
la marmite et la vitre.



Ses hurlements sont si puissants
qu'ils soulèvent le toit de la maison !



Leur petit frère n'arrête pas de pleurer.
Zu et Zi se précipitent dans la maison.
Mais où est Maman ?



Zu prend le bébé dans ses bras et lui chante une chanson. Mais le bébé continue de pleurer.



Zi danse et fait le clown. Mais le bébé continue de pleurer.



Que faire pour qu'un bébé arrête de pleurer ?
Zi et Zu se mettent à pleurer à leur tour.
C'est alors que Maman rentre à la maison.



Elle prend le bébé dans ses bras.
Elle le réconforte et lui chante une berceuse.
Le bébé arrête de pleurer.



Zu et Zi ont retenu la leçon : les bébés pleurent tout le temps. Le mieux est donc de ne pas faire de bruit quand ils dorment.

Chuuuuut !





Story Attribution:

This story: Chuuut, Bébé dort ! is translated by [Sak Untala](#). The    for this translation lies with Sak Untala, 2019. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Derived from: '[Don't Wake the Baby!](#)', by [Alisha Berger](#).    Room to Read, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Based on Original story: '[Suyt! Em B   Đang Ngā](#)', by [Huynh Thi Kim Lien](#).    Room to Read, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. This story may have intermediate versions between the root and parent story. To see all versions, please visit the links.

Images Attributions:

Cover page: [Boy and a girl outside a house, and a baby sleeping inside](#) by [Huynh Thi Kim Lien](#)    Room to Read, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 2: [Children looking at a woman holding a baby](#), by [Huynh Thi Kim Lien](#)    Room to Read, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 3: [Dog chasing a boy and a girl](#) by [Huynh Thi Kim Lien](#)    Room to Read, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 4: [Chaos in the house caused by siblings and their dog](#) by [Huynh Thi Kim Lien](#)    Room to Read, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 5: [Boy, girl and a dog creating chaos at home; a bowl falls on a boy's foot](#) by [Huynh Thi Kim Lien](#)    Room to Read, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 6: [Mother with baby, boy and a girl reading in another room](#) by [Huynh Thi Kim Lien](#)    Room to Read, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 7: [Boy and a girl reading a funny book](#) by [Huynh Thi Kim Lien](#)    Room to Read, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 8: [A girl and a boy laughing out loud](#) by [Huynh Thi Kim Lien](#)    Room to Read, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 9: [Woman screaming with baby in arms](#) by [Huynh Thi Kim Lien](#)    Room to Read, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Disclaimer: https://www.storyweaver.org.in/terms_and_conditions



Some rights reserved. This book is CC-BY-4.0 licensed. You can copy, modify, distribute and perform the work, even for commercial purposes, all without asking permission. For full terms of use and attribution, <http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>

Images Attributions:

Page 10: [Boy and a girl with a football](#) by [Huynh Thi Kim Lien](#) © Room to Read, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 11: [Boy and a girl playing football](#), by [Huynh Thi Kim Lien](#) © Room to Read, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 12: [Football hits a bucket and then a window; baby inside the room](#), by [Huynh Thi Kim Lien](#) © Room to Read, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 13: [A baby crying loudly](#), by [Huynh Thi Kim Lien](#) © Room to Read, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 14: [A milk bottle, food in a vessel, and a cracked window](#), by [Huynh Thi Kim Lien](#) © Room to Read, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 15: [A dog, a boy and a girl floating up while a baby cried inside a house](#), by [Huynh Thi Kim Lien](#) © Room to Read, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 16: [Boy and a girl rush towards a crying baby](#), by [Huynh Thi Kim Lien](#) © Room to Read, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 17: [Girl singing to a baby](#), by [Huynh Thi Kim Lien](#) © Room to Read, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 18: [Boy making faces at a crying baby](#), by [Huynh Thi Kim Lien](#) © Room to Read, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 19: [A boy, a girl and a baby crying together](#), by [Huynh Thi Kim Lien](#) © Room to Read, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 20: [Woman gestures a boy and a girl to be quiet while a baby sleeps in her arms](#) by [Huynh Thi Kim Lien](#) © Room to Read, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 21: [A dog looks at a sleeping mother and three children](#) by [Huynh Thi Kim Lien](#) © Room to Read, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Disclaimer: https://www.storyweaver.org.in/terms_and_conditions



Some rights reserved. This book is CC-BY-4.0 licensed. You can copy, modify, distribute and perform the work, even for commercial purposes, all without asking permission. For full terms of use and attribution, <http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>



This book was made possible by Pratham Books' StoryWeaver platform. Content under Creative Commons licenses can be downloaded, translated and can even be used to create new stories - provided you give appropriate credit, and indicate if changes were made. To know more about this, and the full terms of use and attribution, please visit the following [link](#).

Images Attributions:

Page 22: [Boy playing with a dog](#), by [Huynh Thi Kim Lien](#) © Room to Read, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 23: [Milk bottle](#), by [Huynh Thi Kim Lien](#) © Room to Read, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Disclaimer: https://www.storyweaver.org.in/terms_and_conditions



Some rights reserved. This book is CC-BY-4.0 licensed. You can copy, modify, distribute and perform the work, even for commercial purposes, all without asking permission. For full terms of use and attribution, <http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>

Chuuut, Bébé dort !

(French)

Depuis que leur petit frère est arrivé à la maison, Zu et Zi n'ont pas le droit de faire du bruit. Mais comment ne pas faire de bruit quand on joue comme des petits fous ?

This is a Level 2 book for children who recognize familiar words and can read new words with help.



Pratham Books goes digital to weave a whole new chapter in the realm of multilingual children's stories. Knitting together children, authors, illustrators and publishers. Folding in teachers, and translators. To create a rich fabric of openly licensed multilingual stories for the children of India and the world. Our unique online platform, StoryWeaver, is a playground where children, parents, teachers and librarians can get creative. Come, start weaving today, and help us get a book in every child's hand!